

БИЛЯЛ АППАЕВ

СЫН ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Одноактная пьеса

Перевод Э. Боброва

Действующие лица

Сапар — механизатор.
Ануар — бригадир механизаторов.
Байдымат — учетчица.
Борис — механизатор.

Наши дни.

Красный уголок полевого стана. На стенах плакаты, обязательства по социалистическому соревнованию, карта земли колхоза. На столе шашки. Здесь же телефон. Байдымат, восемнадцатилетняя девушка, что-то пишет за столом. Звонит телефон.

Байдымат (*подняв трубку*). Алло?.. Да, да, полевой стан третьей бригады. Что?.. Ах, это вы, товарищ агроном, не узнала сразу вас, извините... Сколько гектаров? Подсчитываю... Сегодня мало, дождь с утра. Вот сейчас опять полило... К вечеру сводку обязательно дам, как обычно. Переждем плохую погоду и снова в поле... До свидания. Обязательно передам. (*Опускает трубку.*)

Входит Сапар.

Сапар (*отряхиваясь*). Опять дождь... Как назло.

Байдымат. Это не надолго. Посмотри на небо... скоро развиднеется.

Сапар. Только настроился поработать как следует.

Байдымат. А знаешь, Сапар, я вчера за тебя даже порадовалась. Работашь в бригаде недавно, а уже норму выработал. Здорово.

Сапар. Это я со злости. Дай, думаю, покажу всем, что я не только председательский сынок, а еще сам по себе кое-что значу.

Байдымат. Выходит, характер у тебя отцовский?

Сапар. Надоело за спиной отца жить. Куда ни появишься, все говорят, вон сын председателя идет. Лучше пусть говорят, вон Сапар идет, механизатор.

Байдымат. Не знала в тебе таких качеств...

Сапар. Ты вообще меня мало знаешь, а присмотрелась бы повнимательней, кое-что интересное увидела.

Байдымат. Что, например?

Сапар (со значением). Неужели так ничего и не заметила?

Байдымат. Заметила.

Сапар. Послушай, Байдымат, почему ты вчера не села со мной рядом, когда нам кино привезли? Я место держал...

Байдымат. Меня подружки позвали...

Сапар. А после кино я ждал тебя, думал, погуляем вместе...

Байдымат. Поздно было... Да и тебе рано подниматься.

Сапар. Понятно... Не интересен я для тебя. А я о тебе все время думаю... Все время, поверь!

Байдымат. Знаешь, Сапар, ты хороший парень... Я за тобой давно наблюдаю.

Сапар (радостно). Правда?

Байдымат. Только я еще не разобралась в своих чувствах. Сама ничего не пойму.

Сапар. Эх, Байдымат, Байдымат... Я мог бы без конца смотреть на твое милое лицо... Ты красивая, Глаза у тебя, как звездочки.

Байдымат. Если сказать по правде, ты мне давно нравишься, но трудно понять тебя... В школе ведь мы были совсем детьми, а здесь... Я еще не сумела понять, какой ты на самом деле. Не хочу ошибаться.

Сапар (берет ее за руку). Во мне не ошибешься.

Байдымат. Сюда идут.

Сапар. Ты нарочно?..

Байдымат. Нет, правда чьи-то шаги.

Сапар. Знай, Байдымат, для тебя я готов на все. Ты самая лучшая девушка на свете...

Входит Борис.

Борис. Ну и дождь... Сегодня уже второй раз начинается.

Байдымат. Если хотите, на кухне чай горячий есть. Повариха специально согрела.

Борис. Сколько заходов сделать успел, Сапар?

Сапар. Всего один. Только до полосы доехал, опять полило.

Борис. Я заметил, ты развороты большие делаешь, время на них лишнее уходит. Ты приноровись так: как чуть за поле заедешь, сразу вправо баранку крути. Понял?

Сапар. Попробую.

Борис. А вообще-то ты молодец. Здорово жмешь. Откуда только в тебе столько упорства. Если уж на комбайн влез, до вечера можешь не сходить.

Байдымат. Если и дальше так пойдет, он, пожалуй, перегонит тебя, Борис.

Сапар. Ну, до него мне далеко. Он у нас опытный механизатор.

Борис (*усмехнувшись*). Но все-таки думку такую имеешь, правда?

Сапар улыбается.

Вот и правильно. Говорят, плох тот солдат, который не носит в своем ранце маршальский жезл.

Сапар. Хватит подшучивать. Вот этим летом опыта поднаберусь, а уж в следующую страду посмотрим...

Байдымат (*со смехом*). Берегись, Борис! Отнимет он у тебя вымпел лучшего комбайнера.

Борис. Пусть попробует. А впрочем, Сапар — парень крепкий. Может такой сюрприз приподнести. Правда, есть в нем недостатки: вспыльчивый уж больно, самолюбивый... Смотри, подведут когда-нибудь тебя эти качества.

Сапар (*с обидой*). А ты за меня не волнуйся. Как-нибудь выдюжу.

Борис. Вот-вот, об этом я и говорю. Вспыхивает, как смоляной факел...

Байдымат. Он ведь по-дружески тебе, Сапар, а ты сразу обижаешься.

Сапар. Ничего я не обижаюсь.

Борис. Пойдем горячего чайку попьем. С вареньем. Мне жена сегодня из дома баночку своего в сумку сунула. Говорит, чайку с этим вареньем попьешь, сразу всю

усталость как рукой снимет. Она у меня мастерица варенье делать.

Сапар. Спасибо, не хочется.

Борис. Пойду почаевичаю, пока дождь льет. (Уходит.)

Байдымат. Борис хороший, добрый. Тебе подружиться с ним надо.

Сапар. Я знаю... Только не люблю, когда меня учат.

Байдымат. Слушай, а почему другие ребята сюда не приехали?

Сапар. Наверно, решили прямо в поле дождь переждать. В кабинах сидят. Лишние два километра сюда ехать никому неохота.

Байдымат. Ты же приехал.

Сапар. Если хочешь знать, я ради тебя приехал. Неужели ничего не замечаешь?

Байдымат. Тут и слепой заметит. Но ты, Сапар, не торопи меня. Дай присмотреться, понять тебя... Да и себя тоже.

Входит Ануар.

Ануар. Сапар, подгони свой комбайн поближе, под навес. Незачем технике на дожде мокнуть.

Сапар. Сейчас. (Уходит.)

Байдымат. Агроном звонил. Просил позвонить ему, когда свободен будешь.

Ануар. Наверное, интересуется, сколько гектаров за сегодня выдали.

Байдымат. Вам теперь все внимание. Ведь вы пока впереди идете. Уже целую неделю первенство держите.

Ануар. Ребята у нас молодцы. Даже Сапар. Только начал работать, а свою норму уже вытянул...

Байдымат. Кажется, неплохой парень.

Ануар. Вижу, как он на тебя смотрит. Просто съест тебя готов. Что, разве я не прав?

Байдымат. Прекрати, Ануар. Не люблю таких шуток.

Ануар. Это не шутка, правду говорю. Но скажу тебе откровенно, Байдымат, не для тебя этот парнишка. Ты ведь у нас красавица. Таких и в городе не много найдешь... Я в Черкесск часто езжу, смотрю на городских девушек и все время думаю, что лучше нашей Байдымат нет.

Байдымат. Хватит, Ануар.

Ануар. А ты не смущайся. Ты свою красоту понимать должна, знать ей цену...

Байдымат. Какая еще цена?.. Не пойму я тебя.

Ануар. А ты постарайся понять. Посмотри на меня, я человек в колхозе заметный, бригадир, моя бригада в передовиках ходит... В городской газете обо мне напечатали... Разве тебе этого мало?

Байдымат. Мне все равно.

Ануар. Эх ты, не понимаешь. Так и быть, открою тебе один секрет. Думаешь, я просто так Сапар к себе в бригаду взял? Как бы не так!

Байдымат. Не пойму я тебя что-то сегодня, Ануар. Все загадками говоришь.

Ануар. Никаких загадок нет. Все просто. Сапар — председательский сынок. Папаша о нем заботится, все время меня спрашивает, как он работает, волнуется, значит, за него. А я Сапара опекаю, помогаю ему во всем... Смекаешь?

Байдымат. Нет.

Ануар. Я сейчас в особой чести у председателя. Он все время мной интересуется, домой звонит даже. Так вот, при таких отношениях могу я надеяться на повышение или нет?

Байдымат. Не знаю.

Ануар. Конечно, могу. Как раз сейчас в колхозе начальник механизированного комплекса требуется. Кумекаешь?

Байдымат. Кумекаю.

Ануар. Наконец-то. Значит, должно быть у меня в ближайшем времени повышение... Председатель уже пообещал, только это пока секрет.

Байдымат. Ну и хорошо. Будешь начальником, если тебе так нравится. Мне-то что.

Ануар. Твой Сапар пока еще в силу войдет. А у меня уже все в руках, соображаешь?

Байдымат. Что ты от меня хочешь, скажи?

Ануар. Выходи за меня замуж, Байдымат. Не прогадаешь.

Байдымат. Да ты что, Ануар! Что говоришь! Как язык твой не отсохнет после таких слов.

Ануар. Ладно, пошутил я. Чего расшумелась.

Байдымат. Хороши шутки!

Ануар (посмеиваясь). Хотел проверить...

Входит Сапар.

Сапар. Вроде проходят тучки... На горизонте уже чисто.

Ануар (*смотрит в окно*). Кончается дождь. Через полчаса можно будет выезжать.

Входит Борис.

Борис. Затянулся наш перекур... Может, в шашки партию сыграем, а, Сапар?

Сапар. Не хочется.

Борис. Что-то ты сегодня не в духе. Что стряслось?

Сапар. Просто настроение плохое... из-за дождя.

Борис (*расставляет шашки*). Садись, исправим твое плохое настроение. Парочку партий проиграешь, и привет.

Сапар. Лучше с Ануаром поиграй.

Борис. Боишься?

Сапар. Ничего я не боюсь.

Борис. Тогда играй. Все равно делать нечего.

Сапар садится.

Так-так-так... давненько не брали мы в руки шашек... (*Делает ход.*)

Сапар. Знаем мы, как вы не брали в руки шашек... (*Делает ход.*)

Борис. Скажите, пожалуйста!

Борис и Сапар продолжают играть.

Ануар. Если бы не дождь, сегодня завершили бы культивацию. Обидно.

Байдымат. Не вы одни, другие бригады тоже стоят.

Ануар. Все-таки на этот раз мы должны обскать всех. Я это носом чую. Сейчас хорошо идем. Продержимся так еще денька три, и нас никто не догонит. Продержимся, братцы?

Борис. Постараемся.

Ануар. Жмите, ребята, на всю катушку. А уж председатель воздаст нам должное, не сомневайтесь.

Байдымат. Воздаст — по труду.

Ануар. Вот мы и трудимся. Пока в передовых идем. Вчера больше всех вспахали — сто двадцать гектаров. В правлении «молния» висит: «Честь и слава передовой бригаде!»

Байдымат. Ануар, тебя агроном просил позвонить. Забыл?

Ануар. Пусть подождет. Теперь мы хозяева положения.

Борис. Ишь как разошелся. Ануар, что-то не узнаю тебя сегодня. Какая муха тебя укусила?

Ануар. Просто настроение у меня хорошее. Вот скажи, Борис, хотелось бы тебе на моем месте сейчас очутиться?

Борис. Мне и на моем неплохо.

Ануар. Ну, а все-таки, предложили бы тебе, скажем, место бригадира, пошел бы?

Борис. Кто предложил?

Ануар. Я к примеру говорю. Пошел бы?

Борис. А тебя куда денут?

Ануар. Меня... на повышение.

Борис. А куда, на повышение?

Ануар. Какой ты непонятливый. Ну, допустим, предложат мне начальником механизированного комплекса быть.

Борис. Жалко мне тебя, Ануар.

Ануар. Это почему?

Борис. Там хлопот слишком много. Сердце надорвешь, инфаркт заработаешь.

Ануар. Э, с тобой даже помечтать нельзя. Я же к примеру говорю. Никто еще мне ничего не предлагал. Просто... намекнули.

Сапар (*делает ход*). ...А вот и в дамки я вышел. Теперь держись!

Борис. Эх! А все Ануар виноват. Пристал со своим повышением, внимание отвлек. Давай новую партию начнем.

Звонок телефона.

Ануар (*поднимая трубку*). Алло. Да, я. Говорила Байдымат, говорила... Я только что с поля приехал — занят был. Слушаю... Так... так... Не может быть! Как же так!.. У нас показатели самые высокие... Это надо еще доказать. Хорошо, приезжай, вместе проверим. (*Опускает трубку.*)

Байдымат. Что случилось?

Ануар (*мрачно*). Дьявол, допрыгались!

Борис. Стряслось что-нибудь?

Ануар. Первое место у нас отобрали!

Байдымат. Почему?

Ануар. Липовые, говорит, у вас показатели.

Байдымат. Как! Я же сама сведения давала. Све-

дения точные. По общему количеству вспаханной земли — вы первые. У вас больше всех.

Ануар. Качество вспашки плохое. По качеству мы на втором месте оказались.

Сапар. Может, ошибся агроном?

Ануар. Будь спокоен, он не ошибется. Стреляный воробей.

Борис. Значит, кто-то из нас плохо сделал свое дело?

Ануар. Выходит, так.

Борис. Нет, надо снова все замерить. Я, например, старался пахать на заданную глубину. Ни на одном метре не схитрил.

Сапар. И я... старался.

Борис. Надо в партком идти, требовать, чтобы начальство заново все пересмотрело.

Байдымат. Зачем же сразу в партком? Надо сначала с агрономом поговорить, с председателем...

Ануар. Раз не понимаешь, молчи. Сами разберемся.

Сапар. Нельзя это дело так оставлять. В следующий раз опять передвинут нас, если молчать будем.

Борис. Давай я позвоню агроному. Выдам ему по первое число...

Ануар. Не надо. Ничего это не даст.

Борис. Как это не надо! Мы трудимся здесь в поте лица, а он...

Ануар. Только отношения испортим.

Сапар. А что нам бояться? Ведь недаром нам деньги начисляют. За труд. Кого ты боишься?

Ануар. Я никого не боюсь, просто не хочу лишних разговоров.

Борис. Нет, я позвоню. Надо, наконец, выяснить, в чем дело. Нам ведь еще ни одного замечания по качеству не было.

Байдымат. Правильно, не было.

Борис. Вот и я говорю. На первый раз могли бы просто предупредить. А то сразу призового места лишают.

Ануар. Не шуми ты. Надо такие дела тихо-мирно решать.

Борис. Набирай номер, сейчас с ним разговаривать будем.

Ануар. Не советую. Раз агроном говорит, значит, так оно и есть.

Борис. Ничего не понимаю. Ведь ты тоже должен за качеством вспашки следить как бригадир. Почему ничего не сказал?

Ануар *(неохотно)*. Не заметил я ничего.

Борис. Что-то темнишь ты, Ануар. Ты за нами каждый день поле объезжаешь, проверяешь глубину вспашки. Неужели ничего не заметил?

Ануар. Вроде все в норме было.

Байдымат. Погоди, погоди... Я, кажется, что-то начинаю понимать...

Сапар. Что понимать?

Ануар *(сверкнув на Байдымат глазами)*. А тебя это вообще не касается. Мы про свои дела говорим.

Борис. Ты Байдымат не трогай. Нам от нее нечего скрывать. И вообще, Ануар, чувствую, темнишь ты что-то... А ну, выкладывай все начистоту.

Ануар. Тут и выкладывать нечего. Кто-то из вас схимичил, вот и все. Налегке по полю прошелся, чтобы побыстрее только. А о глубине вспашки не заботился.

Сапар. Кто же это, кто? У нас все ребята честные.

Ануар. Значит, нашелся один.

Борис. Надо узнать, кто этот тип. Нельзя, чтобы подозрение на всех падало. Я, например, свою рабочую честь пятнать не собираюсь.

Сапар. Давайте соберем всю бригаду. Поговорим по душам.

Байдымат. Правильно. Чтобы в другой раз неповадно было.

Ануар. Не надо никаких собраний устраивать. Шуметь не надо. Не получилось на этот раз, в следующий раз первое место займем. Обыкновенное дело.

Борис. Нет, я этого так не оставляю. Сегодня же собери бригаду.

Ануар. Я сказал, без собрания обойдемся. Бригадир я или нет?

Борис. Ну-ка, Байдымат, говори, о чем догадываешься. Говори все начистоту. Заикнулась ведь...

Байдымат. Пусть лучше сам расскажет.

Борис. А ты не бойся. В обиду тебя не дадим. Рассказывай.

Ануар. Не вмешивай девчонку, сам расскажу...

Борис. Ну!

Ануар. Эх вы, для вас же хотел лучше сделать. Ну

да ладно, не хотите спокойно жить, получайте свое: это Сапар на своем участке схимичил.

Б а й д ы м а т. Сапар?

А н у а р. А вы думали кто! Я вчера по его полосе прошелся, смотрю, вполовину только глубину берет..., Химичил.

С а п а р (*угрюмо*). Ничего я не химичил. Я нормально работал.

А н у а р. Можно в поле поехать, посмотреть, Факты налицо.

Б о р и с. Почему раньше не сказал?

А н у а р. А какой толк!

Б о р и с. Могли бы перепахать. Взались бы всей бригадой и сделали.

А н у а р. Когда перепахивать? Времени уже не было. Мы же с включенными фарами до темноты работали. На сон еле-еле времени хватает. А ты перепахивать.

Б а й д ы м а т. А почему самому Сапару обо всем этом не сказал?

А н у а р. Почему, почему? Не твое это дело, пига-лица.

Б о р и с. Надо было и ему, и всем сказать. Ничего здесь зазорного нет. Парень всего неделю на комбайне, мог ошибку допустить.

А н у а р. Вот и допустил.

Б о р и с. Своим укывательством ты всех нас подвел, Ануар. Не надо было скрывать. А теперь позор на весь колхоз: первого места лишили за низкое качество вспашки. Халтурили, одним словом.

А н у а р. Чего ты раскипятился! Ничего еще не известно. Я вот сейчас самому председателю позвоню... Он найдет выход из положения. (*Хитро*.) Не будет ведь он сынка своего подводить, правильно я говорю? (*Подходит к телефону.*)

С а п а р (*угрожающе*). Не смей!

А н у а р. Ты что, Сапар, совсем спятил?

С а п а р. Не подходи к телефону, говорю!

А н у а р. Вот чудик. Для тебя же стараюсь... Неужели ты не понял ситуацию?

С а п а р (*в бешенстве*). Подлец ты, Ануар! Не знал я раньше, какой ты человек. (*Подходит к нему, сжав кулаки.*)

А н у а р (*отходя в сторону*). Ну-ну! Спокойно. Сам напортил, а теперь с кулаками лезешь.

Сапар. Подлец!

Ануар. Не хочешь миром дело уладить, не надо. Пусть об этом весь колхоз узнает.

Борис. Верно говорит Сапар, подлец ты. Не будь здесь Байдымат, я бы тебе не то сказал.

Ануар. Чего вы на меня накинулись. Я, что ли, виноват, что Сапар плохо вспахал? Пусть он и отвечает. Опозорил нашу бригаду... Теперь все будут знать, что наделал председательский сынок.

Сапар *(срываясь с места)*. Я ухожу... *(Выбегает.)*

Байдымат *(Ануару)*. Эх ты! *(Выбегает вслед за Сапаром.)*

Пауза.

Ануар *(вкрадчиво)*. Ты, Борис, зря шум поднимаешь. Если хочешь знать, тебе все это на руку. Большую пользу из всего этого можно извлечь.

Борис. Не понимаю.

Ануар. Все очень просто. Если меня поддержишь, в большом выигрыше будешь.

Борис. Что ты имеешь в виду?

Ануар. Мне председатель обещал, что сделает меня начальником всей механизированной колонны. Смекаешь?

Борис. Нет.

Ануар. Он меня начальником назначит, а сюда кто придет?.. А я мог бы тебя порекомендовать. Ради сына председатель на все пойдет. Надо только уговорить Сапара молчать.

Входит Байдымат, ведя за руку Сапара.

Байдымат. Он хочет вообще из бригады уйти. Борис, повлияй на него.

Борис. Никуда он не уйдет.

Сапар *(упрямо)*. Уйду.

Борис *(решительно)*. Ты здесь останешься. А вот Ануар пусть уходит... Нет ему места в нашей бригаде!

Ануар. Что? Чтобы я из бригады?..

Борис. Не нужен нам такой бригадир.

Ануар. Да ты!.. Да я!.. Кто ты такой выискался?! Не имеешь права распоряжаться. Тебя никто не уполномочивал.

Борис. Меня рабочая совесть уполномочила, понял? Сегодня же соберем ребят и решим вопрос.

Б а й д ы м а т. Правильно. Ребята у вас хорошие, поймают.

А н у а р. Я бригадир лучшей бригады, обо мне в газетах пишут... Меня наверху поддержат. Сам из бригады вылетишь...

Б о р и с. Посмотрим.

А н у а р. Я еще покажу! *(Выскакивает за дверь.)*

Б о р и с. А ты, Сапар, чего нос повесил? Не горюй. На ошибках учатся.

С а п а р *(тихо)*. Спасибо, Борис. Я бригаду не подведу...

Б а й д ы м а т. Он не подведет...

Б о р и с *(улыбнувшись)*. Я в этом уверен.

Б а й д ы м а т. Сапар честный, я знаю.

Б о р и с *(смотрит в окно)*. А вот и дождь кончился.

Впереди все небо чистое...

Б а й д ы м а т *(смотрит в окно)*. Ага. Какое оно синее! Смотрите, ребята!

Б о р и с. По коням! *(Выходит.)*

С а п а р *(нерешительно)*. И я пойду...

Б а й д ы м а т. Подожди секундочку, Сапар. Я хочу тебе сказать...

С а п а р. Не надо, Байдымат. Я свою ошибку понял.

Б а й д ы м а т. Я не о том. Знаешь, Сапар, я поняла, ты очень хороший парень... Ну вот... Только это я и хотела тебе сказать.

С а п а р *(волнуясь)*. Байдымат!..

Б а й д ы м а т. А теперь иди, Сапар. Я буду ждать тебя...

С а п а р *(счастливо)*. До встречи, Байдымат! *(Выходит.)*

Б а й д ы м а т *(тихо)*. До встречи, любимый...